



DU 30 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE 92

YO TENGO UN TIO EN AMERICA

EL S J O G L A R S

YO TENGO UN TIO

E L S J O G L A R S



Production
ELS JOGLARS,
TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA,
QUINTO CENTENARIO,
avec le soutien de la SGAE et de l'INAEM.

•Spectacle en langue espagnole, surtitré en français.
•Surtitrage : système Kalieute.

Mise en scène et Chorégraphie **Albert Boadella**

Décor **Albert Boadella,
Dino Ibáñez,
Michael Bantjes**

Direction musicale **Joan Albert Amargños**

Costumes **Antonio Belart,
Alfred Farrés,
Cristina Fortuny**

Professeur de percussions **Xavier Joaquim**

■
Représentations à
l'ODÉON-THÉÂTRE DE L'EUROPE
du 30 septembre au 4 octobre 92

EN AMERICA

Avec **Jesús Agelet
Eduard Fernández
Josep Ma Fontserè
Ramón Fontserè
Pilar Sáenz
Joan Serrats
Xevi Vilar**

Tenora et Saxophone **Jordi Paulí**

Danseurs **Montserrat Sanchez Borrás
Helena Llauredó
Alberto Sierra
Susana Trujillo
Esperanza de la Vega
Fernando Villalobos**

Y O T E N G O U N T I O E N A M E R I C A

L'épopée de la découverte et de la colonisation de l'Amérique nous apparaît aujourd'hui comme un ensemble désordonné d'images plus proches de la folie onirique que d'un épisode réel de l'histoire.

Malgré la description détaillée que nous possédons des faits, ce chaos d'actes héroïques, génocides, évangélisations et métissages conserve, à notre avis, le mystère des raisons profondes qui ont agi à cette époque.

En conséquence, personne ne se sent aujourd'hui responsable des désastres et réussites, malgré les efforts des autochtones à se sentir victimes lorsqu'ils nous confondent avec les descendants de Cortès ou Pizarro.

Ainsi, puisque, après avoir voyagé, lu, approché les gens et les lieux, nous nous sommes retrouvés au point de départ, nous avons fait ce choix singulier : les patients de l'hôpital psychiatrique de Pruit nous montreront, à travers un psychodrame, leur vision particulière du phénomène. En résumé, un autre chaos.

Albert Boadella

E L S J O G L A R S

"La politique est l'anecdote de l'histoire, et c'est l'histoire qui nous intéresse", était-il dit dans *Olympic Man*, et le public l'encaissait comme une nouvelle plaisanterie des néofascistes là-dedans représentés. Nous agissons toujours de la même manière lorsque l'on dit quelque chose qui nous représente, nous la faisons dire par un fasciste ou un fau ; il s'agit d'une certaine manifestation de pudeur. Cette phrase pourrait synthétiser une attitude de notre groupe spécialement dans nos relations avec la tribu à laquelle nous appartenons et avec laquelle nous partageons l'existence : la tribu Katalánia.

Albert Boadella

L E S P E R S O N N A G E S

Paqui Paqui est une nymphomane, absédée par l'idée de donner naissance à un enfant. Lors des séances de thérapie, elle est la mère du groupe.

Manolo Manolo est un illuminé qui assimile les médecins thérapeutes aux conquistadors. Sa farce de conviction est telle qu'elle contraint les autres patients et le public à croire à ses visions.

Espasa Espasa possède une mémoire encyclopédique. Les autres patients se réfèrent à lui lorsqu'ils veulent savoir quelque chose.

Conde Conde est interné à cause de sa pyromanie. Il est le seul patient qui ne se considère pas comme fau et n'entre pas dans les "visions" de Manala. Quoi qu'il en soit, il finit toujours par intégrer le groupe.

Damian Damian est un débile mental. Il est lâche et servile, mais participe avec enthousiasme à toutes les activités du groupe.

Jordi Jordi est outiste et ne communique qu'à travers de la musique.

Flaco et Matias Flaco et Matias complètent ce groupe de patients. Ils ont tous deux de grandes difficultés à communiquer et agir selon leur instinct. De temps en temps ils intègrent le groupe.

Les thérapeutes Ils forment un groupe homogène. Lorsqu'ils opproissent en conquistadors, ils s'expriment en dansant le flamenco, selon les "visions" des malades.



Cycle hispanique

16 septembre • 20 septembre

Mediterrania

Els Comediants • Espagne

23 septembre • 26 septembre

La candida erendira *

Gabriel Garcia Márquez • Colombie

30 septembre • 4 octobre

Yo tengo un tío en America *

Els Joglars • Espagne

7 octobre • 11 octobre

Pablo Neruda viene volando *

Jorge Díaz et Ictus • Chili

14 octobre • 18 octobre

El vendedor de reliquias *

d'après Eduardo Galeano • Venezuela

23 octobre • 25 octobre

Tramuntana tremens

spectacle musical de Carles Santos • Espagne

* Spectacles en langue espagnole, surtitrés en français

5 novembre • 30 décembre

LE CHEVALIER D'OLMEDO

CREATION

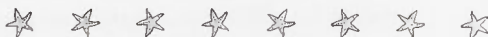
Lape de Vega • Lluís Pasqual

6 janvier • 7 février

TERRA INCOGNITA

CREATION

Georges Lavaudant



10 mars • 12 mai

JOHN GABRIEL BORKMAN

CREATION

Henrik Ibsen • Luc Bondy

2 juin • 4 juillet

LE PELICAN

CREATION

August Strindberg • Alain Milanti

8 juillet • 18 juillet

Il Campiello

Carlo Goldoni • Giorgio Strehler

spectacle en langue italienne, non surtitré.

P E T I T O D E O N

L'ENFANT BATARD • Bruno Bayen • 25 septembre • 28 novembre • cycle hispanique

LE LIVRE DES FUITES • J. M. G. Le Clézio • François Marthouret • 8 janvier • 21 février

JE N'ECRIS QUE DE VOUS • 26 février • 25 mars • **LECTURES SCANDINAVES** • 6 avril • 9 avril

LE PHENIX DU NOUVEAU MONDE • Juana Ines de la Cruz • Antonio Arena • 23 avril • 29 mai